

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 44 (1982)
Heft: 4

Rubrik: Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le modèle TREND-Junior de l'autochargeuse à couteau Pöttinger combine le confort d'un modèle à grand rendement avec

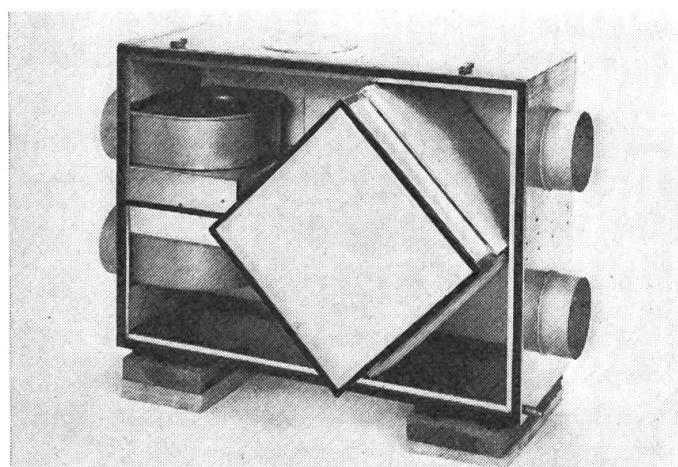
- un convoyeur rotatif,
- un dispositif de coupe à 8 couteaux,
- un pick-up de 1,60 m de large et
- un système de commandes extrêmement pratiques.

gers, par un mécanisme ingénieux qui ramène automatiquement en position de travail tout couteau déclenché par le heurt d'un obstacle. (Photo de l'usine)

Trad. H.O. RAPID, 8953 Dietikon ZH

Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

Pour une meilleure utilisation de la chaleur d'étable



L'échangeur de chaleur compact EXHAUSTO permet de récupérer d'une façon très simple la chaleur de l'air sortant d'étables, d'ateliers, de restaurants et de maisons d'habitation.

En règle générale, l'air chaud des étables s'échappe par les conduits d'aération sans avoir été mis à profit. Vu que tous les genres d'énergie calorifique continuent à renchérir continuellement, cela représente au fond un gaspillage. Jusqu'ici, on ne connaissait guère de moyens qui auraient permis d'y remédier d'une façon satisfaisante. Cependant, tout récemment, un récupérateur de chaleur à la fois efficace et facile à installer est apparu sur le marché à un prix raisonnable: l'échangeur de chaleur EXHAUSTO. Il a une capacité allant jusqu'à 800 m³/h d'air sortant et offre aussi pour des exploitations paysannes une solution économique des problèmes de chauffage.

Cet appareil comprend un coffre (de 108 x 78 x 47 cm) contenant en tant qu'élément principal un échangeur de chaleur en forme de croix comportant un souffleur et un aspirateur entraînés par un seul moteur de 220 V. Une masse d'étanchéité spéciale prévient tout mélange des deux courants d'air opposés. Le taux de récupération de chaleur varie entre 60% et 80% selon la charge imposée, et la consommation de courant est comparable à celle d'une ampoule électrique. La puissance du moteur ainsi que le débit du ventilateur sont réglables sans gradation à l'aide d'un dispositif électronique. Pendant la saison estivale, un by-pass livrable sur demande permet d'assurer la ventilation de l'étable tout en supprimant l'effet de l'échangeur de chaleur devenu temporairement superflu.

Le récupérateur de chaleur EXHAUSTO n'exige pratiquement aucun soin d'entretien; il suffit de laver à l'eau chaude les filtres et l'échangeur de chaleur une ou deux fois par an. Ces parties sont facilement accessibles au moyen d'une porte rabattable. Le coffre renfermant l'appareil est fait de tôle galvanisée, le bloc du ventilateur de fonte d'aluminium et la cuve de condensation d'acier inoxydable.

La mise en place et le montage ne posent aucun problème, et vous recevrez toutes les instructions de service et accessoires

nécessaires. Les quatre raccords correspondent aux tuyaux flexibles offerts dans le commerce.

Une documentation plus complète peut être obtenue gratuitement auprès de la firme SCAN-PRO S.A., boîte postale 71, 8117 Fällanden.

Massey-Ferguson a produit 2 millions et demi de tracteurs à Coventry

La fabrique de tracteurs Massey-Ferguson signale une production record de tracteurs car le chiffre record de deux millions et demi a été atteint aux usines MF en novembre dernier.

Ce 2,5 millionième tracteur, un MF 265 (de 60 ch DIN) devait être exporté ensuite en Finlande où la firme Massey-Ferguson continue à maintenir la première place sur le marché scandinave. Tels que presque 2 millions d'autres tracteurs MF, ce MF 265 est équipé d'un moteur diesel Perkins produit dans les usines de Peterborough.

A Coventry, la production de tracteurs a commencé en décembre 1946, soit peu après la fin de la Deuxième Guerre Mondiale, et avait alors pour objet le «Fergu-

son» (de 26 ch) peint en gris et bientôt connu dans le monde entier. Déjà en février 1947, l'agence générale MF pour la Suisse, gérée aujourd'hui par la Service Company SA à Dübendorf, avait importé un nombre de ces merveilleux petits tracteurs. Ils ont évidemment la vie dure, car la plupart d'entre eux fonctionnent encore à l'heure qu'il est. Entre temps, les agriculteurs suisses ont fait l'acquisition de plus de 11'000 tracteurs MF.

Les établissements Massey-Ferguson de Coventry peuvent être considérés comme les plus grands et les plus modernes du monde occidental; ils produisent 13 modèles de tracteurs de 45 à 75 ch DIN pour l'agriculture et l'industrie et contribuent de façon importante aux exportations de tracteurs britanniques dont le chiffre représente un record mondial. En 1981, neuf sur dix des tracteurs MF fabriqués ont été exportés à l'étranger.

La maison Massey-Ferguson est indubitablement la plus grande entreprise de construction de tracteurs du monde entier: elle opère dans 25 pays avec 32 usines qui ont produit 5 millions de tracteurs dans le cours de ces dernières 60 années.

Trad. H.O.

Journée de la «porte ouverte», organisée par la

Fabrique de produits chimiques Blaser et Cie SA, 3415 Hasle-Rüegsau

à l'occasion:

- des 45 ans d'existence de l'entreprise,
- de l'installation d'une série de citernes à huile modernes et
- du 65e anniversaire du fondateur de la firme.

Cette entreprise dynamique située à l'entrée de l'Emmental avait invité des membres d'autorités locales, des représentants de firmes diverses ainsi que des amis et

journalistes à fêter en commun ces trois événements.

L'ingénieur diplômé Peter Blaser, fils du fondateur de la fabrique, a été nommé directeur en août 1981 et avait assumé depuis les fonctions essentielles de la gestion des affaires. Après avoir accueilli les nombreux invités présents en leur adressant quelques paroles sympathiques, il présenta un aperçu sur le développement historique et technique de l'entreprise avant de conduire un tour d'inspection.